

תענית

. la substance

14:16 לוי לא יאמר להם לכו ונאכל לחם
. à manger vous-mêmes à eux donnez , d'aller pour eux il est requis Ne pas : à eux dit donc Lui

14:17 ויאמר להם הנה לפניכם חמשה לחם ודגים
. poissons et deux galettes cinq sinon ici avec nous Rien : à lui dirent donc Eux

14:18 ויאמר להם יֵשׁוּעַ ויאמר להם
. jusqu'ici à moi eux Faites parvenir : Jésus à eux Il dit

14:19 ויאמר להם הנה לפניכם חמשה לחם ודגים
. poissons et deux pains cinq ces Et il apporta . la terre sur de s'attabler aux foules Et il commanda

ואמר להם הנה לפניכם חמשה לחם ודגים
il [les] déposèrent les disciples Et eux . à ses disciples et il donna , et rompit et il bénit dans les cieus et il regarda

לחם

. aux foules

14:20 ויאמר להם הנה לפניכם חמשה לחם ודגים
alors paniers douze : des morceaux les restes Et ils emportèrent . et se rassasièrent eux tous Et ils mangèrent

לחם

. pleins

14:21 ויאמר להם הנה לפניכם חמשה לחם ודגים
. et enfants femmes des en dehors cinq mille eux étaient , qui mangèrent les hommes , donc Ceux-là

**

14:22 ויאמר להם הנה לפניכם חמשה לחם ודגים
. au-delà [de la mer] devant lui et à aller , le bateau à monter dans ses disciples il poussa Et d'un coup

ויאמר להם הנה לפניכם חמשה לחם ודגים

. les foules lui il eût délié jusqu'à ce que

14:23 ויאמר להם הנה לפניכם חמשה לחם ודגים
Et tandis que . pour prier seul à la montagne il monta les foules avoir délié Et après

ויאמר להם הנה לפניכם חמשה לחם ודגים

. là-bas il était seul , l'obscurité s'étant faite

14:24 ויאמר להם הנה לפניכם חמשה לחם ודגים
grandement elle était agitée alors que , nombreux de stades la terre de était distante Et la barque

ויאמר להם הנה לפניכם חמשה לחם ודגים

. était contre elle en effet Le vent . les vagues par

14:25 ויאמר להם הנה לפניכם חמשה לחם ודגים
. les eaux sur marchant en Jésus vers eux il vint , de la nuit quatrième donc À la garde

14:26 ויאמר להם הנה לפניכם חמשה לחם ודגים
: ils étaient et disants , Et ils furent secoués . les eaux sur qui marchait ses disciples Et ils le virent

ויאמר להם הנה לפניכם חמשה לחם ודגים

. ils crièrent de leur peur Et du fait . illusoire elle Une vision

14:27 ויאמר להם הנה לפניכם חמשה לחם ודגים
. craignez ne pas , Moi Moi , Ayez du cœur : et dit avec eux parla sur l'heure Jésus donc Lui

14:28 ויאמר להם הנה לפניכם חמשה לחם ודגים
auprès de toi de venir à moi commande , même toi Si . Mon-Seigneur : à lui et dit Pierre Et il répondit

ויאמר להם הנה לפניכם חמשה לחם ודגים

. les eaux sur

14:29 ויאמר להם הנה לפניכם חמשה לחם ודגים
pour aller les eaux sur et marcha la barque de Pierre Et descendit . Viens : à lui dit donc Jésus

ଏକାଦଶ ଅଧ୍ୟାୟ

. Jésus auprès de

14:30 , Mon Seigneur : et dit la voix Et il éleva . à couler et commença il eut peur , violent le vent il vit Et tandis que

ସଂରକ୍ଷଣ

. sauve-moi

14:31 pourquoi de foi Petit : à lui et il dit , et le saisit , Notre-Seigneur , la main il étendit l'heure Et sur

କ୍ଷୁଦ୍ରତା

? t'es-tu divisé

14:32 ରୁନାମି କ୍ଷୁଦ୍ରତା ଶୁଭିତ ନିରାଶ

. le vent se calma , la barque ils furent montés dans Et tandis que

14:33 ତୁମ୍ଭେ ନିମନ୍ତେ କ୍ଷୁଦ୍ରତାମିତେ ନିମନ୍ତେ ନିମନ୍ତେ ନିମନ୍ତେ ନିମନ୍ତେ ନିମନ୍ତେ

toi le Fils , Vraiment : et dirent vers lui se prosternèrent , qui étaient dans la barque ceux Et vinrent

ନିମନ୍ତେ

. de Dieu

**

14:34 ଶିଖରୀୟା ନିମନ୍ତେ ନିମନ୍ତେ ନିମନ୍ତେ

. de Genné-Sar en terre et vinrent Ils filèrent [sur la mer]

14:35 , alentours d'eux les villages à tous Et ils mandèrent . celui-ci de l'endroit les hommes Et ils le reconnurent

ନିମନ୍ତେ ନିମନ୍ତେ ନିମନ୍ତେ ନିମନ୍ତେ ନିମନ୍ତେ

. étaient réduits en maux qui de maux ceux tous de lui et approchèrent

14:36 Et tous ceux . de son vêtement seulement l'aile au moins de [pouvoir] toucher lui ils étaient Et suppliants

ନିମନ୍ତେ ନିମନ୍ତେ

. furent guéris qui touchèrent

**